



**ADVENTURE TRAVEL**  
TRADE ASSOCIATION

## **TREKKING EN MEDIO DEL COVID-19: LINEAMIENTOS DE BIOSEGURIDAD**

# **LINEAMIENTOS DE SALUD Y BIOSEGURIDAD COVID-19 PARA EL TURISMO DE AVENTURA**

JUNE 2020

# INTRODUCCION



**Shannon Stowell, CEO**  
Adventure Travel Trade Association

La salud y la seguridad siempre han sido factores relevantes en el turismo responsable de aventura. La pandemia Covid-19 añade una capa de riesgo de una enfermedad que es transmisible tanto en la vida diaria como en las experiencias de viaje. Estos lineamientos proporcionan un camino hacia una reapertura organizada y más segura para la industria de los viajes de aventura, al proporcionar un conjunto común de acciones que pueden ser utilizadas por una amplia gama de negocios y proveedores de servicios en toda la cadena de suministro de la industria del turismo de aventura.

Hemos Creado estos lineamientos en colaboración con Cleveland Clinic, un proveedor líder de atención médica especializada, enfocado en proporcionar excelencia clínica y altos estándares para los pacientes. Cleveland Clinic es un centro médico académico multiespecialidad que integra la atención clínica y hospitalaria con la investigación y la educación. Su sistema de salud ofrece 140 especialidades médicas y subespecialidades que atraen a miles de pacientes de todo el mundo. U.S. News & World Report se refieren a Cleveland Clinic como uno de los mejores hospitales del país en su encuesta anual "America's Best Hospitals", además en el 2020, Cleveland Clinic fue clasificado como uno de los mejores hospitales del mundo por la revista Newsweek.

Puede encontrar mas información sobre ATTA en [adventuretravel.biz](https://adventuretravel.biz)

Para mayor información sobre Cleveland Clinic puede consultar [clevelandclinic.org](https://clevelandclinic.org)

# SOMOS UN EQUIPO

La pandemia del COVID-19 ha entrado en una nueva fase, los viajes se están reiniciando y tanto turistas como empresas quieren regresar a la operación minimizando el riesgo de contaminación COVID-19. Los lineamientos para actividades de turismo de aventura de ATTA han sido desarrollados conjuntamente por ATTA, Cleveland Clinic y una grupo de operadores.

**Trekking n medio del COVID-19: Lineamientos de bioseguridad** fue diseñados para ser utilizados junto con LINEAMIENTOS DE SALUD Y BIOSEGURIDA PARA EL TURISMO DE AVENTURA COVID-19.

Si bien los conocimientos actuales (junio de 2020) indican que el riesgo que el coronavirus se transmita a otras personas al aire libre se reduce cuando las personas mantienen distanciamiento social, el funcionamiento en virtud de estos lineamientos sólo deben llevarse a cabo después de una evaluación exhaustiva del riesgo, la seguridad y el cumplimiento de las directrices gubernamentales del destino existentes.

Estas directrices están destinadas a ser un marco flexible para que las empresas de turismo de aventura las utilice en la reapertura. Las empresas deben adaptar sus políticas y prácticas reales basadas en sus características diferenciales, leyes, regulaciones y estándares de salud aplicables en sus destino, y consultar con sus propios asesores legales, de seguridad y financieros para desarrollar una guía de reapertura según sea su situación.

# SOMOS UN EQUIPO

Estos lineamientos no pretenden ser una lista exhaustiva de posibles acciones ni pretenden alentar a los ATC a reanudar sus operaciones antes de que estén listos para hacerlo. Estas directrices están diseñadas para ser utilizadas como un complemento a los planes actuales de gestión de riesgos y crisis de ATC, procedimientos y protocolos operativos, documentos legales (por ejemplo, términos y condiciones y exención de responsabilidad), y materiales de viaje de clientes. Este documento no se ha diseñado como un sustituto.

Se pretende que sea un marco flexible para que ATC (empresas de viajes de aventura) lo utilicen en la reapertura. Está destinado a ser flexible. Las empresas deben adaptar sus políticas y prácticas reales basadas en sus operaciones únicas, leyes aplicables, regulaciones y estándares de salud en sus lugares, y consultar con sus propios asesores legales, de seguridad y financieros para desarrollar una guía de reapertura para su situación.

# NOTA & AVISO LEGAL

**Nota:** Este es un documento vivo, es decir que a medida que tanto las restricciones internacionales y nacionales como las directrices de salud pública evolucionen, este documento también evolucionará para reflejar nuevos consejos y cambios en las directrices cuando ellas surjan. Se han elaborado directrices en consonancia con la información más reciente procedente de fuentes internacionales y nacionales relacionadas con la salud, el turismo y las actividades al aire libre. En cualquier momento estaremos dispuestos a escuchar sus comentarios: [covid19guidelinesreview@adventure.travel](mailto:covid19guidelinesreview@adventure.travel)

**Aviso legal:** La información contenida en este lineamiento operativo puede cambiar en el tiempo debido a la naturaleza de la pandemia COVID-19. No debe utilizarse por sí sola para determinar obligaciones u otras decisiones. Usuarios de este documento debe verificar independientemente cualquier información en la que deseen confiar. Se espera que todos los propietarios y directivos de negocios se hayan familiarizado con la orientación gubernamental, de las autoridades sanitarias y regulatorias antes de la reapertura e implementación de todos los requisitos pertinentes. Adventure Travel Trade Association no asume, y renuncia expresamente, a cualquier responsabilidad legal o de otro tipo por cualquier inexactitud, error, declaración errónea o cualquier otro tipo de error de cualquier naturaleza contenida en este documento. La información accesible en este documento ha sido compilada de muchas fuentes que no están bajo el control de Adventure Travel Trade Association. Si bien se ha tomado un cuidado razonable en la compilación y publicación de los contenidos de este documento, Adventure Travel Trade Association no hace declaraciones ni garantías, ya sean expresas o implícitas, en cuanto a la exactitud o idoneidad de la información o materiales contenidos en este documento. Adventure Travel Trade Association no será responsable, directa o indirectamente, del usuario o de cualquier otro tercero por cualquier daño que se pueda generar por la información contenida o implícita en este documento. Para proceder a utilizar este documento de Adventure Travel Trade Association, usted acepta este descargo de responsabilidad.

# TREKKING

El trekking puede ser una actividad de bajo riesgo para la transmisión de COVID-19 debido por varios factores. El trekking generalmente se lleva a cabo en áreas bien ventiladas, implica poco o ningún equipo, se hace típicamente en grupos pequeños, es fácil de practicar mientras se mantiene distancia social, no es técnico y no requiere una supervisión estrecha. Sin embargo, debido a que el trekking implica una actividad familiar y los clientes son altamente independientes, es necesario que ellos sean conscientes y se comprometan a observar los protocolos y regulaciones de seguridad COVID-19.



## I. Gestión de grupos:

- Grupos pequeños, los grupos FIT (para viajeros individuales por sus siglas en inglés) o los grupos familiares deben ser priorizados para promover el distanciamiento social. Procure mantener los números de participantes del viaje lo más bajos posible.
- El distanciamiento físico no necesita aplicarse para grupos familiares.
- El distanciamiento físico debe practicarse tanto como sea posible si se trata de un grupo de extraños. Cómo cada individuo se mueve y se mezcla en una caminata, ello influirá en gran medida en las prácticas de distanciamiento del grupo – de esta forma los operadores deben promover la responsabilidad compartida de distanciamiento.
- Considere el uso de revestimientos faciales cuando se encuentra en situaciones de mayor riesgo de propagación del virus, tales como: cuando se utiliza el transporte, durante las instrucciones, cuando se ayudan mutuamente en terrenos más difíciles, cuando se camina en senderos concurridos donde el distanciamiento es difícil de mantener.
- Comprobando la temperatura.



## II. Briefing e instrucciones previas a la llegada

- Tener acciones de detección en terreno. Por ejemplo, antes de unirse a la actividad pida a los pasajeros que evalúen sus condiciones físicas y que auto examinen su perfil de riesgo. Informando a los pasajeros que si tienen síntomas, por leves que sean, o estén en un hogar donde alguien tenga síntomas, se les recomiende que se queden en casa.
- Establezca estándares y límites muy claros para las medidas de salud y seguridad respecto al COVID-19 y a la participación de los pasajeros. Poner a disposición información relevante sobre la actividad, como los riesgos involucrados y las medidas que está tomando para gestionar los riesgos de COVID-19. Asegúrese de que los pasajeros entiendan los riesgos y lo que se espera de ellos durante su participación en las actividades.
- Proporcione un amplio acceso de suministros e instalaciones para el lavado de manos y la desinfección. Pida a los pasajeros que se desinfecten las manos al entrar en las instalaciones de la empresa, antes de comenzar una actividad y, a menudo, según sea necesario.
- Adapte las sesiones informativas para evitar la necesidad de acercarse a los pasajeros. Por ejemplo cuando se están ajustando equipajes y zapatos.
- Procurar la distancia física y social al principio y al final de los recorridos, siempre favoreciendo espacios abiertos y bien ventilados.
- Cuando se requiere un contacto más cercano, considere el uso de revestimientos faciales.
- La responsabilidad de los pasajeros es el cumplimiento de las precauciones COVID-19



### III. Transporte:

- El uso de vehículos para transportar clientes genera un mayor grado de riesgo de transmisión COVID-19. Las medidas para mitigar el riesgo deben utilizarse siempre que sea posible; ventanas abiertas del vehículo, proporcionar espacio entre los pasajeros y hacer que los pasajeros lleven revestimientos faciales. Considere el uso de protectores faciales o el uso de vehículos privados para el transporte como medidas adicionales.



### IV. En el sendero:

- Priorizar el uso de senderos y horarios menos populares para minimizar la exposición a otras personas o grupos.
- Favorecer la elección de áreas donde será más fácil mantener el distanciamiento social debido a la topografía, el nivel de dificultad o las condiciones del sendero..
- Al cruzar caminos con otros grupos, trate de mantener un amplio espacio. Si el distanciamiento no es posible (por ejemplo, en un cañón o un rastro de bosque grueso), considere el uso de revestimientos faciales.
- Prepárese para la interacción con personas externas a su grupo. A menudo, las personas socializan y hablan en senderos o paradas: recuerda que es posible que otras personas pueden no saber o no seguir las mismas normas de salud y seguridad que necesitas en el grupo.
- Adapte sus procedimientos para poder mantener el distanciamiento social mientras ayudas a los pasajeros con tareas básicas de trekking como organizar paquetes, estirar o demostrar el uso de bastones de trekking.
- Cuando se requiere un contacto más cercano, considere el uso de revestimientos faciales.
- Disminuir la posibilidad de primeros auxilios o evacuaciones reduciendo la dificultad o desafío de la caminata.
- Al suministrar primeros auxilios, es necesario adaptar algunos métodos de distanciamiento o no se podrían realizar. Use Equipo de Protección Personal – PPE como protección facial y guantes.
- Considere la necesidad de definir protocolos de evacuación COVID-19 adicionales



## V. Equipamiento:

La mejora en la desinfección es una parte clave de la mitigación del riesgo COVID-19. Cuando sea posible, los participantes deben evitar compartir el equipo y deben cuidar y llevar su propio equipo personal

- Evite el contacto con la superficie cuando sea necesario, por ejemplo:
  - Identificar áreas de alto uso, como, en la base de operaciones, oficina o transporte
  - Limpie las áreas de alto uso a menudo, y
  - Evite el contacto en áreas de alto uso cuando sea posible. Identifique las áreas de alto uso y límpielas con frecuencia.
- Cada persona debe tener su equipo individual (por ejemplo, maletas, botella de agua, bastones de trekking, saco de dormir, colchón) durante la duración del recorrido.
  - La limpieza del equipo que entra en contacto con la piel (por ejemplo, mochilas, ropa, sacos de dormir) siempre es una buena práctica y se puede emplear para reducir el contacto con la superficie.
  - Haga que los huéspedes dimensionen y elijan el equipo con la mínima manipulación posible, además que cuiden y lleven su equipo personal
- Se podría aconsejar a los excursionistas que traigan su propio equipo siempre que sea posible.
- Considere la posibilidad de desinfectar cualquier equipo que pueda ser un vector para la transmisión COVID-19.
- Utilice los métodos recomendados para limpiar y desinfectar que se han determinado para eliminar el virus COVID-19, tales como, el tiempo de descanso adecuado entre usos, o el uso de jabón y agua o soluciones de lejía. Siga las instrucciones del fabricante y las recomendaciones de las agencias oficiales de salud y seguridad..
- Si el personal de apoyo cuida el equipo del cliente o los equipos compartidos, como refugios para grupos, tiendas de campaña o colchones durante el viaje, considere los requisitos para prevenir la contaminación cruzada y promover la desinfección de los equipos en el campo.
- Considere la posibilidad de implementar procedimientos de manejo seguro para el personal que utiliza productos de limpieza para limpiar equipos para evitar daños causados por productos químicos o contaminación cruzada.



## VI. Recursos adicionales:

- [ATTA COVID-19 Guide for the Adventure Travel Industry](#)
- Cleveland Clinic
  - [Return to work amid COVID-19: A Cleveland Clinic Guide](#)
  - [COVID-19: Creating a Safe Workplace](#)
  - [Advice on Reopening Business: Frequently Asked Questions](#)



# ADVENTURE TRAVEL TRADE ASSOCIATION (ATTA)

La Adventure Travel Trade Association es una voz de liderazgo vital y un socio para la industria de viajes de aventura en todo el mundo. Nuestra misión es empoderar a la comunidad global de viajes para proteger el capital natural y cultural, al tiempo que genera valor económico que beneficia tanto a la cadena de valor de turismo como a los destinos. La comunidad de ATTA hoy en día es una red vibrante, próspera e interactiva, con más de 25.000 miembros que representan a 100 países de todo el mundo. Desde operadores turísticos hasta entidades de promoción de turismo, agentes especializados y alojamientos, todos los miembros de ATTA comparten un amor genuino por la exploración global y un interés por el desarrollo sostenible del turismo.

[COVID-19 Guide for the Adventure Travel Industry](#)

[Strategic Opportunities For Destination Recovery & Resilience](#)

[Online Education Safety and Risk Management Course](#)

# CLEVELAND CLINIC

Cleveland Clinic es un proveedor líder de atención médica especializada, enfocado en proporcionar excelencia clínica y resultados superiores para los pacientes. El sistema de salud integrado incluye hospitales, clínicas ambulatorias y centros de bienestar de todo el mundo con instalaciones en los Estados Unidos, Canadá y los Emiratos Arabes Unidos. Para el 2021, su nuevo hospital, Cleveland Clinic London, abrirá sus puertas.

Fundada en 1921, Cleveland Clinic ha crecido y evolucionado tanto clínica como geográficamente, convirtiéndose en el hogar de:

- Los programas de cirugía vascular y válvulas cardíacas más grandes del mundo.
- La más grande y especializada práctica de urología del mundo.
- Uno de los principales centros oncológicos en los Estados Unidos, centrado en la atención multidisciplinaria del paciente.
- El primer y más completo programa de trasplante multi orgánico de los Estados Unidos.
- Líder en atención clínica de calidad en Florida, ofreciendo fácil acceso para América Latina y el Caribe.

Para los pacientes que viajan fuera de su país de origen a una ubicación de Cleveland Clinic, el departamento de Servicios Globales para Pacientes de Cleveland Clinic ofrece atención personalizada y comprensiva. Este equipo internacional sirve como punto de contacto para ayudar a guiar a los pacientes a través de todos los aspectos de su viaje y atención médica.

Otros servicios selectos disponibles para los pacientes globales incluyen:

- Programa MyConsult Online Medical Second Opinion, que ofrece a los pacientes acceso seguro y en línea a especialistas de Cleveland Clinic para segundas opiniones y consultas.
- El equipo de transporte de cuidados críticos de Cleveland Clinic, un equipo experto de proveedores de cuidados críticos disponibles las 24 horas del día, los 7 días de la semana para transportar a pacientes gravemente enfermos y heridos de todas las edades a través de una unidad móvil de cuidados intensivos, helicópteros o aviones.

**Para más información respecto a Cleveland Clinic, visite [clevelandclinic.org](https://www.clevelandclinic.org).**





# CONTRIBUYENTES

## ASESOR MEDICO



## CONTRIBUYENTE PRINCIPAL

**Switzerland.**



*JTB Tourism Research & Consulting Co.*



**G-Adventures**

## CONTRIBUYENTES SECUNDARIOS

